

**GEBCO SUB-COMMITTEE ON UNDERSEA FEATURE NAMES (SCUFN)
21st Meeting, Jeju Island, Rep of Korea, 19-22 May 2008**

A GLOSSARY OF WORLD BATHYMETRIC TERMS - EXPANDED

In 1970 the Naval Research Laboratory published Mr. Norman Z. Cherkis' "A Glossary of World Bathymetric Terms and Their English Language Equivalents" (NRL Report 7094). This publication is now available at the GEOnet Names Server (GNS) website¹. NRL Report 7094 contains terms from twenty-seven languages and is a valuable resource for the undersea feature names community. Now that the US Board on Geographic Names (BGN) staff have the ability to input and store non-Roman script data in the Geographic Names Data Base, it seemed an opportune time to augment the glossary with non-Roman script forms, where available. As there are now more countries involved in undersea feature name standardization programs, it should be possible to add additional languages to the glossary. The attached glossary is a work in progress.

Additions to the glossary at the present time include:

Bahasa Indonesian

Estonian

Japanese (Kanji, Hiragana, and Katakana)

Korean² (Hangul)

Portuguese³

Russian (Russian Cyrillic)

¹ The url for the GEOnet Naes Server is <http://earth-info.nga.mil/gns/html/index.html>.

² Not part of NRL Report 7094

³ Portuguese terms were listed in the master glossary section of NRL Report 7094, but not in a separate language-specific glossary

Bahasa Indonesian

Bahasa Indonesian

Batur benua
Gaung
Gunung
Jurang
Jurang pemisah
Kedalaman
Palung
Parit
Puncak

English

(Continental) Shelf
Hole
Seamount
Canyon, Valley
Gap
Deep
Trench
Trench
Peak

Estonian

Estonian

Ahelik
Kerge
Mäestik
Nõgu
Süvik

English

Ridge
Ridge
Ridge
Basin
Trench



Japanese⁴

Romaji	Kanji	Hiragana	Katakana	English
Anbu				Sill
Chikeiku	地形区			Province
Chokoku ⁵	長谷			Seachannel
Chūjikukoku	中軸谷			Median valley
Danretsutai	断裂帯			Fracture zone
Dashi	出 ^シ ⁶	だし	ダシ	Bank
Epuron			エプロン	Apron
Gake				Escarpment
Guri	礁 ⁷	ぐり	グリ	Bank
Heichō kaizan	平頂海山			Tablemount
Heitanmen ⁸	平坦面			Terrace
Hō	峰			Peak
Kadobu	鞍部			Saddle
Kaibō	海膨	かいぼう		Rise
Kaibon	海盆	かいぼん		Basin

⁴ Sources: Kanji forms written as found on hydrographic and bathymetric charts produced by the Japan Maritime Safety Agency, the draft English/Japanese version of IHO Publication B6, Standardization of Undersea Features Names (presented at SCUFN 20, July 2007, Monaco), and in an Excel spreadsheet of undersea feature names obtained from the Japanese Committee on Undersea Feature Names. Hiragana and katakana forms were generated from a tool found at the web site <http://intrebari.lx.ro/> or from Jim Breen's WWWJDIC Server (<http://etext.lib.virginia.edu/cgi-local/breen/wwwjdic?1C>). mirrored at: <http://www.csse.monash.edu.au/~jwb/wwwjdic.html>

⁵ Often found with “Shinkai” (深海) preceding (=deep sea)

⁶ The second character “シ” is katakana for “shi”

⁷ This character is represented by Shō in O’Neill’s *Essential Kanji*, but is found in names as in Urashima Guri (浦島礁) and Nagahira Guri (長平礁)

⁸ Often found with “Shinkai” (深海) preceding (=deep sea)



Japanese (cont.)

Romaji	Kanji	Hiragana	Katakana	English
Kaidai	海台			Plateau
Kaidan				Terrace
Kaigeki	海裂			Gap
Kaiketsu	海穴			Hole
Kaikō	海溝	かいこう		Trench
Kaikoku	海谷			Canyon, valley
Kaikyaku	海脚	かいきやく		Spur
Kaikyū(gun)	海丘(群)	かいきゅう		Hill(s), knoll(s)
Kairei	海嶺	かいらい		Ridge
Kaisaki	海岬			Promontory
Kaiteigai ⁹	海底崖	かいていがい		Escarpment
Kaiteikoku(gun)	海底谷(群)	かいていこくぐん		Canyon(s)
Kaitei-kyōkoku				Canyon, valley
Kaitei senjōchi	海底扇状地			Fan
Kaitei teibō	海底堤防			Levee
Kaizan	海山	かいざん		Seamount
Kaizangun	海山群	かいざんぐん		Seamount group
Kaizankei				Seamount range
Kaizanretsu	海山列	かいざんれつ		Seamount chain
Karudera			カルデラ	Caldera
Kontinentaruraizu			コンチネンタルライズ	Continental rise

⁹ *Kaitei* (海底) is the Japanese word for ocean/sea and precedes the next five terms



Japanese (cont.)

Romaji	Kanji	Hiragana	Katakana	English
Kuku				Valley
Ne	根	ね		Bank, reef
Riku	陸棚			Shelf
Rikuhō				Continental shelf
Se	瀬	せ		Bank, reef, shoal
Senjōchi	扇状地			Fan
Senkō				Spur
Shinkai heigen	深海平原			Abyssal plain, plain
Shinkai kyūchi-iki	深海丘地域			Abyssal hills
Shiru			シル	Sill
Shō	礁	しょう		Bank, reef
Shūhentotsuchi	周辺凹地			Moat
Shūjōkaibon	舟状海盆	しゅうじょうかいぼん	トラフ	Trough
Sone	曾根	そね		Knoll
Su				Bank, reef; shoal
Syō				Bank
Tai	堆	たい		Bank
Tairiku-dana				Continental slope
Tairiku enhenbu	大陸縁辺部			Continental margin
Tairiku kyōkaichi	大陸境界地			Borderland
Tairiku-shamen	大陸斜面			Continental slope, slope
Tairikutanagaien	大陸棚外縁			Shelf edge
Tairetsu	堆列	たいれつ		Banks, bank chain



Japanese (cont.)

<i>Romaji</i>	<i>Kanji</i>	<i>Hiragana</i>	<i>Katakana</i>	<i>English</i>
Tōgashō	尖礁			Pinnacle
Yama	山	やま		Bank, seamount

Korean¹⁰

<i>Romanized (M-R)¹¹</i>	<i>(MOCT)¹²</i>	<i>Hangul</i>	<i>English</i>
Anbu	Anbu	안부	Saddle
Bunji	Bunji	분지	Basin
Ch’o	Cho	초	Reef
Chungang yōlgok	Chungang yoelgok	중앙 열곡	Median valley
Daeji	Daeji	대지	Plateau
Eip’ūrōn	Eipeureon	에이프런	Apron
Haebong	Haebong	해봉	Peak
Haech’im	Haechim	해침	Pinnacle
Haegak	Haegak	해각	Spur

¹⁰ Source: Sung, Hyo Hyun, “Activities on Naming Undersea Features in Korea,” in International Symposium on Application of Marine Geophysical Data, 23-25 October 2006.

¹¹ Transliteration of Korean according to the McCune Reischauer (M-R) System provided by Don Wiesner, US BGN Foreign Names Committee Staff.

¹² Transliteration according to the Revised Romanization of Korean (or Ministry of Culture and Tourism (MOCT) System)



Korean (cont.)

<i>Romanized (M-R)</i>	<i>(MOCT)</i>	<i>Hangul</i>	<i>English</i>
Haegok	Haegok	해곡	Trough
Haegu	Haegu	해구	Trench
Haejögangŭk	Haejeogangeuk	해저 간곡	Gap
Haejögot	Haejeogot	해저곶	Promontory
Haejögŭrŭng	Haejeogeureung	해저구릉	Hill(s)
Haejögyegok	Haejeogyegok	해저계곡	Valley
Haejöhohol	Haejeohohol	해저홀	Hole
Haejöhöpgok	Haejeohyeopgok	해저협곡	Canyon
Haejöllbyök	Haejeocheolbyeok	해저절벽	Escarpment, scarp
Haejönol	Haejeonol	해저놀	Knoll
Haejöbunji	Haejeobunji	해저분지	Basin
Haejösan	Haejeosan	해저산	Seamount(s)
Haejösanmaek	Haejeosanmaek	해저산맥	Seamount chain
Haejösönsangji	Haejeoseonsangji	해저선상지	Cone, fan
Haejösudo	Haejeosudo	해저수도	Seachannel
Haejödäeji	Haejeodäeji	해저대지	Plateau



Korean (cont.)

<i>Romanized (M-R)</i>	<i>(MOCT)</i>	<i>Hangul</i>	<i>English</i>
Haejödangu	Haejeodangu	해저단구	Terrace
Haejöyonggibu	Haejeoyonggibu	해저용기부	Ridge
Haeryöng	Haeryeong	해령	Ridge, rise
Haesan	Haesan	해산	Ridge, seamount, tablemount
K'aldera	Kaldera	칼데라	Caldera
Kiyo	Giyo	기요	Guyot, tablemount
Moraedop	Moraedop	모래둑	Shoal
Mout'ü	Mouteu	모우트	Moat
Sil	Sil	실	Sill
Simhaekuryong	Simhaeguryong	심해구룡	Abyssal hill(s)
Simhaepyöngwön	Simhaebyeongweon	심해평원	(Abyssal) plain
Taeryuk chubyönbu	Taeryuk jubyeonbu	대륙주변부	Continental margin
Taeryuk kyönggyeji	Taeryuk kyeonggyeji	대륙경계지	Borderland
Taeryukpung	Taeryukbung	대륙붕	Continental shelf, shelf
Taeryukpungdan	Taeryukbungdan	대륙붕단	Shelf edge
Taeryuksamyön	Taeryuksamyeon	대륙사면	Continental slope, slope
Taeryuktae	Taeryukdae	대륙대	Continental rise



Korean (cont.)

<i>Romanized (M-R)</i>	<i>(MOCT)</i>	<i>Hangul</i>	<i>English</i>
Tanyŏdae	Tanyeoldae	단열대	Fracture zone
T’oe	Toe	퇴	Bank

Portuguese¹³

<i>Portuguese</i>	<i>English</i>
Bacia	Basin
Baixo	Shoal
Bajo	Bank
Banco	Bank
Buraco	Hole
Cabeço	Knoll
Cachopo	Reef
Canal submarine	Seachannel
Canhão	Canyon
Colina(s)	Hill(s)
Crista	Ridge
Dorsal	Ridge
Elevação	Rise
Enseada	Basin
Escarpa	Escarpment

¹³ Portuguese terms are included in *Cherkis* 1973 in the consolidated master list of nomenclature, but not as a separate language-specific glossary. This list was checked against the SCUFN 13 Report, at which meeting there were a set of proposals with English and Portuguese terms.



Portuguese (cont.)

Portuguese

Esporão
Fossa, Fosso
Montes submarino(s)
Montanha(s)
Passagem
Pedra
Pico
Planalto
Planície abyssal
Profundo
Promontório
Recife
Sela
Terraço
Trinchiera
Vale

English

Spur
Trench
Seamount(s)
Mountain(s), seamount(s)
Gap, trough
Reef
Peak
Plateau
(Abyssal) plain
Deep
Promontory, spur
Reef
Saddle
Terrace
Trench
Valley



Russian¹⁴

<i>Romanized¹⁵</i>	<i>Russian Cyrillic</i>	<i>English</i>
Banka	Банка	Bank
Banki	Банки	Banks
Borderlend	Бордерленд	Borderland
Burun		Shoal
Dolina	Долина	Valley
Gayot	Гайот	Guyot
Glubina		Deep
Gora	Гора	Seamount
Gory	Горы	Seamounts
Greben		Ridge, rise
Kanal	Канал	Seachannel
Kan'on	Каньон	Canyon
Kan'onny	Каньоны	Canyons
Kholm	Колм	Hill, knoll
Kholmny	Колмы	Knolls
Kontinental'noye podnozh'ye	Континентальное подножье	Continental rise
Khrebet	Хребет	Cordillera, ridge
Khrebtyn	Хребты	Ridges
Konus	Конус	Fan
Kotlovina	Котловина	Basin
Kray Shel'fa	Край шельфа	Shelf edge
Lozhbina		Trough

¹⁴ Sources: Dictionary of Geographical Names of Ocean Bottom Features, ed. G.V. Agapova, Moscow, 1993; Draft English/Russian version of IHO Publication B6, Standardization of Undersea Features Names (presented at SCUFN 19, June 2006, Bremerhaven, Germany).

¹⁵ Romanized according to the BGN/PCGN 1947 System



Russian (cont.)

Romanized

Materakovo otmel
 Materakovogo sklona
 Mel'
 Meli
 Otmel
 Otrog
 Pik
 Plato
 Podnyatiye
 (Podvodnyy) kanal
 Pokrov
 Porog
 Priruslovoy val
 Prokhod
 Provintsiya
 Ravnina
 Razlom
 Rif
 Riftovaya dolina
 Rify
 Rov
 Rug
 Sedlovina
 Shel'f
 Shleyf

Russian Cyrillic

Мель
 Мели
 Отрог
 Пик
 Плато
 Поднятие
 (Подводный) канал
 Порог
 Прирусловой вал
 Проход
 Провинция
 Равнина
 Разлом
 Риф
 Рифтовая долина
 Рифы
 Ров
 Руг
 Седлолина
 Шельф
 Шлейф

English

Continental shelf
 Continental slope
 Shoal
 Shoals
 Bank, shoal
 Ridge, spur
 Peak
 Plateau
 Rise
 Seachannel
 Sill
 Rise, sill
 Levee
 Gap
 Province
 Plain
 Fracture zone
 Reef, rock
 Median valley
 Reefs
 Moat
 Ridge
 Saddle
 Shelf
 Apron



Russian (cont.)

Romanized

Skala
Skat
Sklon
Sopka
Terrasa
Trog
Ustup
Val
Vozvyshennost'
Vpadina
Zhelob
Zona droblena
Zona razloma

Russian Cyrillic

Скала

Склон
Сопка
Терраса
Трог
Уступ
Вал
Возвышенность
Впадина
Желоб

Зона разлома

English

Pinnacle
Slope
Escarment, slope
Knoll
Terrace
Trough
Escarpment
Ridge, rise
Rise
Basin, deep, hole
Trench, trough
Fracture zone
Fracture zone

